



HUMANTECHNIK

*lisa*

**DE**

**Bedienungsanleitung**

Seite 2

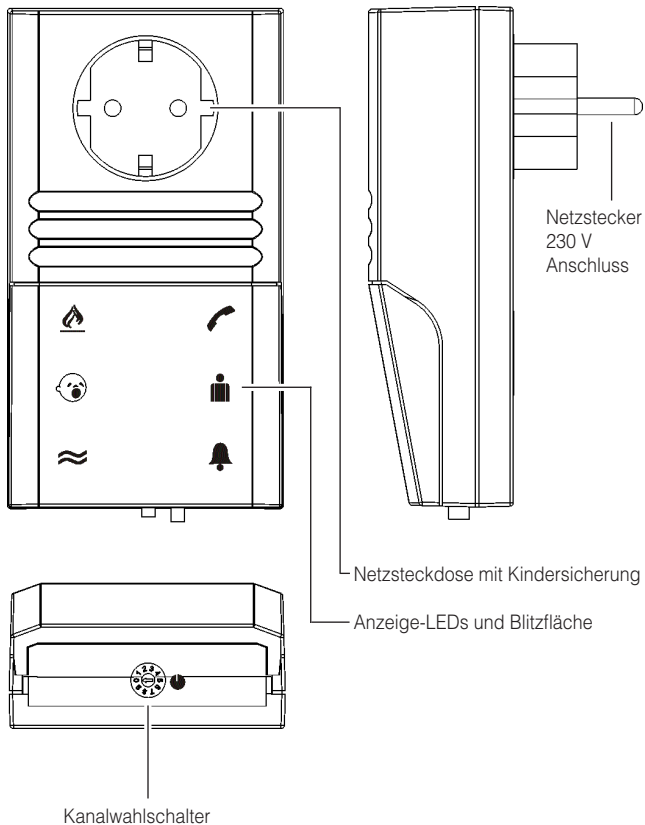
Funk-Blitzlampe mit Steckdose

**FR**

**Mode d'emploi**

Page 8

Lampe-flash radio lisa avec prise intégrée



Wir beglückwünschen Sie zum Erwerb Ihrer Funk-Blitzlampe mit Steckdose und hoffen, dass Sie lange Zeit daran Freude haben. Sie haben sich dabei für ein modernes und zuverlässiges System entschieden.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um die Anlage richtig in Betrieb nehmen zu können und mit allen Möglichkeiten des Systems vertraut zu werden.

### Standard-Lieferumfang

Überprüfen Sie bitte, ob alle nachfolgend aufgeführten Teile enthalten sind:

- *lisa Funk-Blitzlampe mit Steckdose*
- Bedienungsanleitung und Garantiekarte

Sollten Teile fehlen, wenden Sie sich bitte an den Fachhändler oder direkt an den Hersteller.

### Funktionsprinzip

Die Funk-Blitzlampe empfängt die Ereignissignale verschiedener Funksender und wandelt sie in Lichtsignale um.

Die Funk-Blitzlampe hat eine starke Blitzröhre, die auf ein Signal aufmerksam macht und zusätzliche Leuchtdioden, welche die Art des eingehenden Ereignissignals anzeigen.

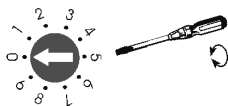
### Einstellen des richtigen Funkkanals

Durch ein spezielles digitales Übertragungsverfahren ist das fehlerfreie Erkennen der Funksignale gewährleistet.

Dieses Verfahren ermöglicht auch das Einstellen von 10 verschiedenen Funkkanälen. Ab Werk ist die Funk-Blitzlampe auf Kanal 0 eingestellt.

Nur wenn in einem Haus Anlagen von verschiedenen Benutzern betrieben werden, müssen die Geräte der einzelnen Benutzer auf unterschiedliche Funkkanäle eingestellt werden. Bitte nehmen Sie vor einer Änderung des Funkkanals das Gerät vom Stromkreis.

Den gewünschten Kanal stellen Sie ein, indem Sie den Kanalwahlschalter auf der Rückseite des Gateways mit einem kleinen Schraubendreher auf die gewünschte Kanalnummer stellen. Alle Sender und Empfänger müssen auf den gleichen Kanal eingestellt sein.





## **Sicherheitshinweise:** GEFAHR durch Elektrizität

- Die durchgeführte Steckdose darf mit maximal 1000 Watt belastet werden!
- Das Gerät darf vom Anwender nicht geöffnet werden. Beim Öffnen der Geräte besteht Stromschlaggefahr!
- Fassen Sie nicht mit bloßen Händen oder einem spitzen Metallgegenstand in die Öffnung der Steckdose (Schutzkontaktdose). Stromschlaggefahr!

Im Schadensfall ist das Gerät vom Stromnetz zu trennen. Ein Schadensfall liegt dann vor, wenn -

- der Stecker beschädigt ist.
- das Gerät mit Flüssigkeit (z.B. Getränke oder Wasser) in Kontakt gekommen ist.
- das Gerät ohne Funktion ist.
- das Gehäuse des Gerätes beschädigt ist.

Das Gerät darf ausschließlich an einem Versorgungsnetz betrieben werden, wie in den technischen Angaben beschrieben.

Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie es aus der Steckdose. Das Gerät sollte leicht zugänglich und einsehbar platziert sein, damit Sie es im Bedarfsfall schnell vom Stromnetz trennen können.

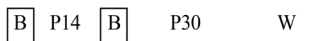


**Achtung:** Mehrere Geräte mit durchgeführter Steckdose nicht hintereinander stecken!

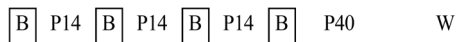


**Achtung:** Bitte stecken Sie keine Mehrfachsteckdosen in die Funk-Blitzlampe ein.

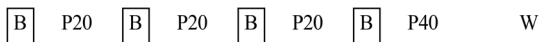
Telefon: Telefon-LED leuchtet Blitzrhythmus:



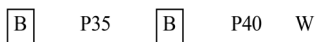
Türklingel I: Tür-LED leuchtet Blitzrhythmus:



Türklingel II: Tür-LED blinkt Blitzrhythmus:



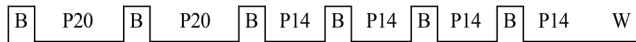
Babyruf: Baby-LED leuchtet Blitzrhythmus:



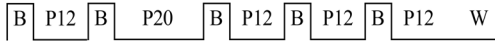
Personenruf: Personenruf-LED leuchtet Blitzrhythmus:



Alarm: Alle LED's blinken Blitzrhythmus:



Wasser-Alarm: Wasser-Alarm LED leuchtet Blitzrhythmus:



Feuer-Alarm: Feuer-Alarm LED leuchtet Blitzrhythmus:



P12	Pause 1,2 Sekunden	P30	Pause 3,0 Sekunden
P14	Pause 1,4 Sekunden	P35	Pause 3,5 Sekunden
P20	Pause 2,0 Sekunden	P40	Pause 4,0 Sekunden
B	Lichtblitz	W	Wiederholung

Die Anzeige LED's leuchten/blinken 40 Sekunden lang.

## Wichtige Hinweise

Sämtliche eingesteckten *lisa*-Geräte haben eine geringe Leistungsaufnahme. Diese führt zu einer geringfügigen Erwärmung der Gehäuse. Eine solche Erwärmung der Gehäuse ist ganz normal und beeinträchtigt die Funktion der *lisa*-Geräte in keiner Weise.

Durch Über- und Unterspannungsspitzen (z.B. bei Gewitter) kann es zu Aussetzern des in jedem *lisa*-Gerät eingebauten Controllers kommen, so dass die *lisa*-Anlage dadurch eventuell nicht funktionsfähig ist. In diesem Fall ist leicht Abhilfe zu schaffen: einfach Geräte aus der Steckdose ziehen, kurz warten und wieder einstecken.

Bei starkem Gewitter (Blitz und Donner) vorsichtshalber alle *lisa*-Geräte aus der Steckdose ziehen.

## Wartung und Pflege

Alle *lisa*-Geräte sind wartungsfrei. Bei Verschmutzung sollten Sie das Gerät gelegentlich mit einem weichen, angefeuchteten Tuch reinigen. Verwenden Sie niemals Alkohol, Verdünnern oder andere organische Lösungsmittel. Das Gerät bitte nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung aussetzen und darüber hinaus vor großer Hitze, Feuchtigkeit oder starker mechanischer Erschütterung schützen.

**Achtung:** Das Gerät ist **nicht** gegen Spritzwasser geschützt. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, z.B. Vasen, auf das Gerät. Ebenfalls dürfen keine offenen Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen, auf das Gerät gestellt werden.

## Garantie

Alle *lisa*-Geräte weisen eine hohe Betriebssicherheit auf. Sollten trotz sachgerechter Bedienung Störungen auftreten, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung oder wenden Sie sich direkt an den Hersteller.

Die Garantieleistung umfasst die kostenlose Reparatur sowie den kostenlosen Rückversand. Das Einsenden sollte möglichst in der Originalverpackung erfolgen, werfen Sie diese daher während der Garantiezeit nicht weg.

Die Garantie verfällt bei Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Reparaturversuchen von nicht autorisierten Personen (Zerstörung des Gerätesiegels) herbeigeführt wurden. Garantiereparaturen werden nur bei Einsendung der ausgefüllten Garantiekarte und einer Kopie der Rechnung/Kassenbeleg des Fachhändlers durchgeführt.

**Die Gerätenummer muss in jedem Fall mit angegeben werden.**



**Entsorgung** von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte). Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in welchem Sie das Produkt gekauft haben.

### Technische Daten

Stromversorgung:	230 V / 50 Hz
Leistungsaufnahme:	ca. 1 W
Funkfrequenz:	868,35 MHz (Empfänger)
Höhe:	145 mm
Breite:	80 mm
Tiefe:	42 mm (ohne Netzstecker)
Gewicht:	320 g

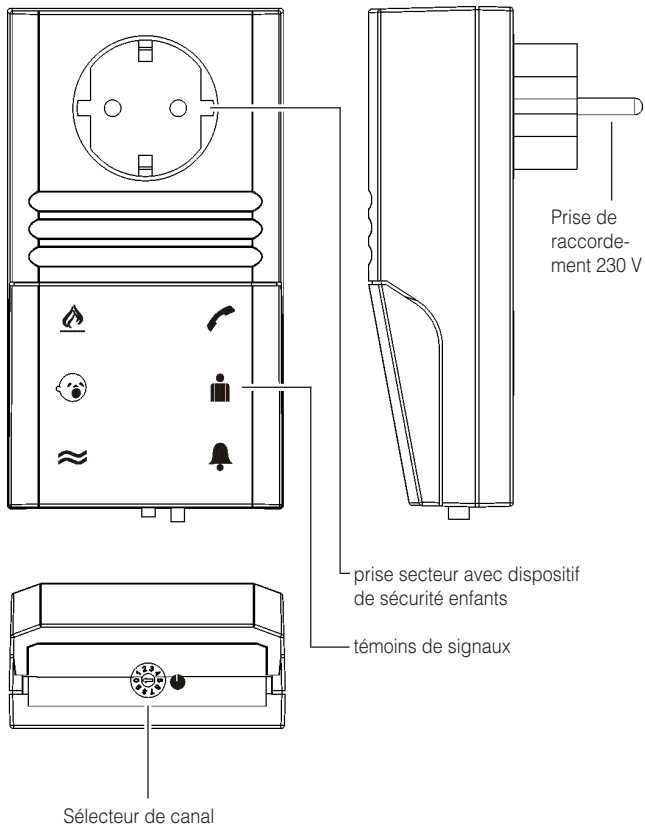
Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen folgender EU-Richtlinien:



- 2011 / 65 / EU RoHS-Richtlinie
- 2012 / 19 / EU WEEE-Richtlinie
- 2014 / 53 / EU RED-Richtlinie

Dieses Produkt entspricht den Normen der Europäischen Union. EG Konformitätserklärungen können Sie bei Ihrem Fachhändler oder direkt beim Hersteller dieses Produkts erhalten.

Technische Änderungen vorbehalten.





Nous vous félicitons pour l'achat de votre *lampe-flash radio lisa* avec prise intégrée et espérons que vous en ferez un long usage. Vous avez opté pour un système moderne et fiable.

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi pour une bonne mise en service de l'appareil et pour vous familiariser avec toutes les possibilités du système.

### **Livraison standard**

Vérifiez si toutes les pièces énumérées ci-après sont bien présentes :

- *lampe-flash radio lisa* avec prise intégrée
- mode d'emploi et certificat de garantie

En cas de livraison incomplète veuillez contacter immédiatement votre revendeur.

### **Principe de fonctionnement**

La *lampe-flash radio lisa* reçoit les signaux de différents émetteurs radio et les convertit en signaux lumineux.

La *lampe-flash radio lisa* est équipée d'un flash puissant et de diodes électroluminescentes qui indiquent le type des signaux reçus.

### **Réglage du canal radio**

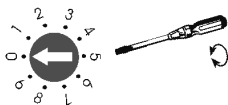
Un procédé de transmission numérique spécial assure la détection correcte des signaux radio.

Ce procédé permet également le réglage de 10 canaux radio différents. Départ usine, la *lampe-flash radio lisa* est réglée sur le canal 0.

Ce n'est que dans le cas où l'on utiliserait simultanément dans un même bâtiment différentes installations, qu'il faudrait régler les appareils des différents utilisateurs sur des canaux différents. Veuillez déconnecter l'appareil du réseau électrique avant de changer de canal.

Tournez à l'aide d'un tournevis le commutateur rotatif qui se trouve sur la partie inférieure de votre appareil jusqu'à ce que l'encoche du commutateur se trouve sur le numéro du canal désiré.

Tous les émetteurs et les récepteurs doivent être réglés sur le même canal.





## Instructions de sécurité : DANGER dû à l'électricité

- La prise intégrée peut être chargée avec un courant maximum de 1000 watts !
- L'appareil ne doit pas être ouvert par l'utilisateur. L'ouverture de l'appareil peut provoquer un risque de choc électrique !
- N'insérez pas vos mains ou un objet métallique pointu dans les ouvertures de la prise. Danger de choc électrique !!

En cas de dommage, l'appareil doit être débranché de l'alimentation électrique. Un cas de dommage est présent si -

- la fiche est endommagée.
- l'appareil est entré en contact avec un liquide (par exemple, des boissons ou de l'eau).
- l'appareil est sans fonction.
- le boîtier de l'appareil est endommagé.

L'appareil ne peut être utilisé que sur un réseau électrique tel que décrit dans les données techniques.

Pour débrancher l'appareil de l'alimentation électrique, débranchez-le de la prise. L'appareil doit être placé dans un endroit facilement accessible et visible afin que vous puissiez le débrancher rapidement de l'alimentation électrique si nécessaire.

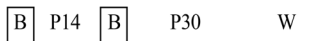


**Attention** : Ne pas brancher plusieurs appareils simultanément dans la prise intégrée.

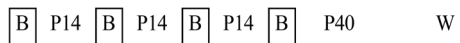


**Attention** : Ne pas brancher une multiprise dans la prise intégrée.

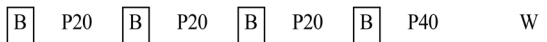
Téléphone : La DEL du téléphone s'allume Rythme des flashes :



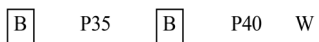
Porte I : La DEL de la porte s'allume Rythme des flashes :



Porte II : La DEL de la porte clignote Rythme des flashes :



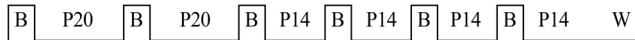
Cris de bébé : La DEL des cris de bébé s'allume Rythme des flashes :



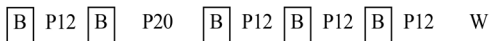
Appel de personnes : La DEL de l'appel de personnes s'allume



Alarme : Toutes les DELs clignotent Rythme des flashes :



Détecteur d'eau: La DEL de l'indicateur d'eau s'allume Rythme des flashes :



Alarme incendie : La DEL de l'alarme incendie s'allume Rythme des flashes :



P12 pause 1,2 secondes P30 pause 3,0 secondes

P14 pause 1,4 secondes P35 pause 3,5 secondes

P20 pause 2,0 secondes P40 pause 4,0 secondes

B flash W répétition

Les DELs restent allumées pendant 40 secondes.

## Observations importantes

Tous les appareils lisa raccordés au secteur ont un faible wattage. Ceci provoque un léger échauffement des boîtiers. Ceci est un phénomène normal et ne perturbe en rien le fonctionnement des appareils lisa. Les appareils lisa ont un contrôleur électronique intégré.

Des baisses ou des hausses de tension peuvent se produire sur le réseau électrique (par exemple lors d'un orage, ce qui fait qu'à certains moments, ils pourraient ne plus être opérationnels). Dans ce cas il existe une solution très simple: retirez les appareils des prises de courant, attendez quelques instants puis rebranchez-les.

En cas d'orage retirez par précaution vos appareils des prises de courant.

## Maintenance et entretien

Tous les appareils lisa sont exempts de maintenance. Si besoin, nettoyez-le avec un chiffon doux et légèrement humide. **Attention : débranchez-les d'abord !** N'utilisez jamais d'alcool, de diluant, ni d'autres solvants organiques. Veillez à ne pas exposer les appareils lisa directement au soleil durant une période prolongée et protégez-les contre les températures élevées, l'humidité et les fortes vibrations mécaniques.

**Important :** Cet appareil **n'est** pas protégé contre les projections d'eau. Ne pas poser d'objet rempli d'un liquide, par exemple un vase, près de l'appareil. De même, ne pas poser près de l'appareil une source de combustion telle qu'une bougie allumée.

## Garantie

Tous les appareils radio lisa présentent une grande sécurité de fonctionnement. Si, en dépit d'un emploi correct, des dysfonctionnements apparaissent, veuillez contacter votre revendeur spécialisé ou vous adresser directement au fabricant. La garantie comprend la réparation gratuite y compris la réexpédition. Nous recommandons de renvoyer l'appareil dans son emballage d'origine. Ne le jetez donc pas.

Cette garantie ne s'applique pas pour des dommages occasionnés par une mauvaise manipulation ou encore des tentatives de réparation par des personnes non autorisées (endommagement du cachet signalétique de l'appareil). Les réparations sous garantie ne sont exécutées qu'après réception du certificat de garantie dûment rempli ou d'une copie de la facture ou du ticket de caisse du revendeur.

**Le numéro de série doit être indiqué dans tous les cas.**



**Élimination** des appareils électriques et électroniques usagés (à appliquer dans les pays de l'Union Européenne et dans les autres pays européens avec un système de collecte séparée de ces appareils).

Ce symbole figurant sur le produit ou sur son emballage signifie que ce produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers mais doit être remis à une déchetterie ou à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques.

Toute contribution à l'élimination correcte de ce produit protège l'environnement et la santé de tous. L'environnement et la santé sont mis en danger par une élimination inadaptée des déchets.

Le recyclage des matériaux aide à réduire la consommation de matières premières. Pour obtenir de plus amples informations sur le recyclage de ce produit, se renseigner auprès de sa commune, des services municipaux d'élimination des déchets ou auprès du magasin revendeur.

### Spécifications techniques

Tension d'alimentation :	230 V, 50 Hz,
Puissance absorbée :	env. 1 W
Fréquence :	868,35 MHz (récepteur)
Hauteur :	145 mm
Largeur :	80 mm
Profondeur :	42 mm (sans fiche secteur)
Poids :	320 g

Cet appareil est conforme aux exigences des directives de l'Union Européenne suivantes:



- 2011 / 65 / CE Directive RoHS
- 2012 / 19 / CE Directive WEEE
- 2014 / 53 / CE Directive RED

La conformité avec les directives ci-dessus est attestée par le logo CE apposé sur l'appareil. Les déclarations de conformité CE sont consultables sur le site Internet [www.humanteknik.com/service](http://www.humanteknik.com/service)

Sous réserve de modifications techniques.





## Humantechnik Service-Partner

**D**

Germany

**Humantechnik GmbH**  
Im Wörth 25  
D-79576 Weil am Rhein

Tel.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-0  
Fax.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-70  
E-mail: info@humantechnik.com

**CH**

Switzerland

**Humantechnik GHL AG**  
Rastatterstrasse 9  
CH-4057 Basel

Tel.: +41 (0) 61/ 6 93 22 60  
Fax.: +41 (0) 61/ 6 93 22 61  
E-mail: info@humantechnik.com

**F/B**

France  
Belgium

**SMS**  
**Audio Electronique Sàrl**  
173 rue du Général de Gaulle  
F-68440 Habsheim

Tel.: +33 (0) 3 89/ 44 14 00  
Fax.: +33 (0) 3 89/ 44 62 13  
E-mail: sms@audiofr.com

**NL**

Netherlands

**Hoorexpert BV**  
Gildenstraat 30  
NL-4143 HS Leerdam

Tel.: +31 (0) 3 45/ 63 23 93  
Fax.: +31 (0) 3 45/ 63 29 19  
E-mail: info@hoorexpert.nl

**GB**

Great Britain

**Sarabec Ltd**  
15 High Force Road  
GB-Middlesbrough TS2 1RH

Tel.: +44 (0) 16 42/ 24 77 89  
Fax: +44 (0) 16 42/ 23 08 27  
E-mail: enquiries@sarabec.co.uk